

Why We Work

เราทำงานไปทำไม

BARRY SCHWARTZ เขียน

ที่ปกร วุฒิปัทธยามงคล แปล

S.A.L.T

เราทำงานไปทำไม
ที่ปรกร วุฒิปิทยามงคล

WHY WE WORK
BARRY SCHWARTZ

พิมพ์ครั้งแรก: สำนักพิมพ์ Salt, กันยายน 2562
ราคา 225 บาท

คณะกรรมการ
โตมร ศุขปรีชา ที่ปรกร วุฒิปิทยามงคล สฤณี อาชวานันทกุล
สรณรัชฎ์ กาญจนะวณิชย์ แอลสิทธิ์ เวอร์การา สุธรรม ธรรมรงค์วิทย์

ผู้จัดการสำนักพิมพ์
ลลิตา รังสรรค์วิวัฒน์

บรรณาธิการสำนักพิมพ์
พรกวิรินทร์ แสงสินชัย

ออกแบบปก
พิชญา โชนะโต
รูปเล่ม
สุปราณี อภัยแสน
พิสูจน์อักษร
ณัฐเมธี สัยเวช

จัดทำโดย
บริษัท ซอลท์ พับลิชชิ่ง จำกัด
เลขที่ 63/168 ห้อง 534 ซอยวิภาวดี 16 แขวงจอมพล เขตจตุจักร กรุงเทพฯ 10900
E-mail: saltpublishingth@gmail.com
Facebook: www.facebook.com/saltread
Twitter: www.twitter@SaltRead
Website: http://www.salt.co.th/

จัดจำหน่าย
บริษัท ซีเอ็ดดูเคชั่น จำกัด (มหาชน)
SE-EDUCATION PUBLIC COMPANY LIMITED
เลขที่ 1858/87-90 ถนนเทพรัตน แขวงบางนาใต้
เขตบางนา กรุงเทพฯ 10260
โทรศัพท์ 0 2739 8000
โทรสาร 0 2826 8999
Website: http://www.se-ed.com/



ข้อมูลทางบรรณานุกรมของสำนักหอสมุดแห่งชาติ
Nation Library of Thailand Cataloging in Publication Data

ชวาตซ์, แบร์รี.

เราทำงานไปทำไม. – กรุงเทพฯ : ซอลท์ พับลิชชิ่ง, 2562.

120 หน้า.

1. การทำงาน -- ปรัชญา. 2. การทำงาน -- แงจิตวิทยา. 3. ความพอใจในการทำงาน. 4. การสำนึกตนเอง.

I. ที่ปกกร วุฒิปิทยามงคล, ผู้แปล. II. ชื่อเรื่อง.

658.31422

ISBN 978-616-8266-04-5

Why We Work

Copyright © 2015 Barry Schwartz

All Rights Reserved.

Published by arrangement with the original publisher,

TED Books/Simon & Schuster, Inc.

Published in Thai by Salt Publishing.

Thai Language Translation copyright 2019 by Salt Publishing.

สำหรับหน่วยงานรัฐ องค์กร สถาบันการศึกษา หรือบุคคลทั่วไป
ที่ต้องการสั่งซื้อหนังสือเป็นจำนวนมาก สามารถสั่งซื้อได้ในราคาลดพิเศษ
ติดต่อสั่งซื้อได้ที่หมายเลข 099 342 0558 หรือ E-mail: saltpublishingth@gmail.com

คำนำสำนักพิมพ์

“งานคือเงิน เงินคืองาน บันดาลสุข” เชื่อว่านี่คือคำขวัญปลุกใจที่ใครหลายคนใช้บอกตัวเองอยู่บ่อยๆ โดยเฉพาะเมื่อเกิดคำถามง่ายๆ ที่หาคำตอบได้ยากขึ้นมาว่า “ทำไมเราต้องทำงานด้วย”

คำขวัญนี้คือเครื่องสะท้อนแนวคิดที่ฝังรากลึกอยู่ในทุกสังคมทั่วโลกมายาวนาน นั่นคือ “คนเราทำงานเพื่อเงินเท่านั้น” แม้จนปัจจุบัน องค์กรส่วนใหญ่ก็ยังคิดแบบนี้อยู่ ตั้งแต่ระดับเจ้าของ ผู้บริหาร ลงไปจนถึงพนักงานชั้นผู้น้อยที่สุด ต่างก็เชื่อว่าเงินคือเหตุผลสำคัญที่ทำให้คนเราทำงาน

และนั่นก็คือเหตุผลที่สถานที่ทำงานส่วนใหญ่จัดสภาพแวดล้อมให้เอื้อต่อการสร้าง “ประสิทธิภาพ” และ “ผลงาน” มากกว่าจะสร้าง “ความสุข” และ “แรงบันดาลใจ” ให้คนทำงาน

แน่นอนว่า ลึกๆ ลงไปในใจแล้ว เราทุกคนรู้ว่าเราไม่ได้ทำงานเพื่อเงินเพียงอย่างเดียว แต่ก็นั่นแหละ ถ้าไม่ใช่เพื่อเงินแล้วเพื่ออะไรล่ะ

แบร์รี ชาวตซ์ ช่วยยืนยันเหตุผลที่แท้จริงเบื้องหลังการทำงานไว้ในหนังสือเล่มนี้ โดยอ้างอิงจากแนวคิดทางจิตวิทยา ผลวิจัยหลากหลาย และตัวอย่างคนทำงานในอาชีพต่างๆ ที่จะทำให้เราเห็นว่าจริงๆ แล้วสิ่งสำคัญอาจอยู่ที่อย่างอื่น ไม่ใช่ผลตอบแทนเป็นตัวเงินเสมอไป

สำหรับคนที่กำลังสงสัยว่าตัวเองทำงานเพื่อเงินอย่างเดียวอยู่หรือเปล่า และสมควรไหมที่เราจะบั่นทอนแรงใจของตัวเองต่อไปเพื่อเหตุผลนั้น หนังสือเล่มนี้อาจมีคำตอบให้คุณ

สำนักพิมพ์ชอลท์

แต่รู้ปี, อีไลซา, ลูอิส และนิโก
ขอชีวิตเธอเปี่ยมด้วยโอกาสแห่งงานดี

สารบัญ

บทนำ	คำถามสำคัญ.....	15
บทที่ 1	เหตุผลผิดเพี้ยน.....	19
บทที่ 2	เมื่องานนั้นดี.....	25
บทที่ 3	ทำไมงานดีๆ จึงกลายเป็นงานเลว.....	49
บทที่ 4	เทคโนโลยีทางความคิด.....	73
บทที่ 5	อนาคตของงาน.....	95

กิตติกรรมประกาศ	101
บรรณานุกรมและหนังสืออ่านเพิ่มเติม.....	103
เกี่ยวกับผู้เขียน	112
เกี่ยวกับผู้แปล	114
รู้จักกับ SALT	116

ความคิดทั้งถูกผิดของนักเศรษฐศาสตร์และนักปรัชญาการเมือง
มีพลังมากกว่าที่คนทั่วไปเข้าใจ ส่วนใหญ่แล้วโลกนี้ดำเนินไปตาม
กฎเกณฑ์ของคน 2 กลุ่มนี้ คนที่คิดว่าตนเป็นข้อยกเว้น
แท้จริงแล้วกลับเป็นเพียงทาสผลึกความคิดของนักเศรษฐศาสตร์
ที่สิ้นลมหายใจไปแล้วเท่านั้น

จอห์น เมย์นาร์ด เคนส์

บทนำ

คำถามสำคัญ

เราทำงานไปทำไม เราแลกตัวเองลงจากเตียงทำไมทุกเช้าแทนที่จะได้ใช้ชีวิตเริงร่าผจญภัยไร้สิ้นสุด คำถามนี้อาจฟังดูโง่งง แต่แน่สิ เราทำงานก็เพื่อหาเลี้ยงชีพ แต่เหตุผลมีเพียงเท่านั้นหรือ คงไม่ใช่เสียทีเดียว หากคุณถามคนที่มีความสุขกับการทำงานว่าอะไรคือเหตุผล เงินแทบไม่เคยเป็นคำตอบ พวกเขาอาจสาธยายโน้มน้าวใจได้ยาวยืด แต่มักไม่มีคำตอบไหนข้องแะกับเงินตราเลย

คนมีความสุขกับงานที่ทำมักรู้สึกเป็นอันหนึ่งอันเดียวกับงาน รู้สึกเหมือนตัวตนหล่นหายไปในงานตรงหน้า แน่ละ ไม่ใช่ตลอดเวลาหรอก แต่ก็บ่อยครั้งพอจะทำให้พวกเขาพึงพอใจ งานของพวกเขามีความท้าทาย ทำให้ต้องพัฒนาตนเองอยู่เสมอ บังคับให้ออกจากความคุ้นชินเดิม คนโชคดีเหล่านี้คิดว่างานของตนสนุกในแบบเดียวกับปริศนาอักษรไขว้หรือซูโดกุ

อะไรอีกเล่าคือเหตุผลของการทำงาน คนมีความสุขกับงานต่างทำงานด้วยความรู้สึกเอาอยู่ งานมอบอำนาจการตัดสินใจและพลังการใช้ดุลพินิจให้ และกลับกัน พวกเขาที่ใช้อำนาจและพลังนั้นในการพัฒนาตนเองยิ่งขึ้นไป งานทำให้ได้เรียนรู้สิ่งใหม่ ทั้งในฐานะคนทำงานและในฐานะมนุษย์

คนเหล่านี้ทำงานเพราะมันเป็นโอกาสในการเข้าสังคม ส่วนใหญ่พวกเขาทำงานในฐานะส่วนหนึ่งของทีม และกระทั้งตอนทำงานตามลำพังพวกเขาก็ยังมีโอกาสสร้างปฏิสัมพันธ์ทางสังคมมากมายในช่วงเวลาเจียบสงบนี้

ท้ายที่สุด พวกเขามีความสุขกับการทำงานเพราะคิดว่างานของตนมีความหมาย เป็นไปได้ที่งานของพวกเขาสร้างความเปลี่ยนแปลงให้โลกใบนี้ ทำให้ชีวิตของใครหลายคนดีขึ้น และอาจยกระดับคุณภาพชีวิตของใครอีกหลายคนอย่างมีนัยสำคัญ

แน่นอนละ ไม่ใช่งานทั้งหมดที่จะมีคุณสมบัติเช่นนี้ และผมก็คิดว่าคงไม่มีงานไหนเลยที่มีคุณสมบัติเพียบพร้อมทุกอย่างตลอดเวลา แต่ก็เป็นที่คุณสมบัติเหล่านี้เองที่ทำให้เราอยากเดินทางออกจากบ้าน พกงานกลับมาทำตอนเย็น กระตุ้นให้เราพูดคุยเรื่องงานกับคนรอบข้าง และรัง้ให้เราลังเลใจไม่เกษียณ เราคงไม่ทำงานหากไม่ได้รับเงินตอบแทน แต่เงินก็ไม่ใช่เหตุผลหลัก กลับกัน เรามักคิดว่ารางวัลเชิงวัตถุเป็นเหตุผลเลวๆ เสียด้วยซ้ำ เวลาเราพูดว่าใครสักคน “ทำงานเพื่อเงิน” เราไม่ได้เพียงแค่บรรยายผาดผ่าน แต่เรายังแฝงนัยของการตัดสินลงไปด้วย

เมื่อความพึงพอใจในงานมีที่มาอันหลากหลายเช่นนี้ จึงทำให้เกิดคำถามสำคัญขึ้นหลายข้อ เช่น ทำไมงานของคนส่วนใหญ่ในโลกกลับไม่มีคุณสมบัติเหล่านี้เลย ทำไมงานจึงกลายเป็นเรื่องน่าเบื่อ ไร้ความหมาย กัดกร่อนตัวตน ทำไมเมื่อระบอบทุนนิยมพัฒนาขึ้น มันกลับสร้างงานไร้ความสุขและลิดรอนจำนวนงานดีๆ ลงเรื่อยๆ คนที่ทำงานประเภทนี้ไม่ว่าในโรงงาน ร้านอาหารฟาสต์ฟู้ด โกดังสินค้า ในบริษัทกฎหมาย ห้องเรียน คลินิก และออฟฟิศ ต่างทำงานเพียงเพื่อเงินเท่านั้น พวกเขาอาจพยายามค้นหาความหมาย ความท้าทาย และอำนาจการตัดสินใจ แต่สภาพแวดล้อมก็ไม่เอื้ออำนวยเอาเสียเลย โครงสร้างงานของพวกเขาไม่ส่งเสริมให้เกิดเหตุผลอื่นใดในการทำงานนอกจากเพื่อเงินล้วนๆ